

Gen

## Chapter 46

## Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3327	H0001	H0430	H2077	H2076	H0884	H0935	—	—	—	H3605	H3478	H5265	—

&#304;srail sahip oldu&#287;u her &#351;eyle birlikte yola &#231;;&#305;kt;&#305;. Beer-&#350;evaya var&#305;nca, orada babas&#305; &#304;shak&#305;n Tanr&#305;s&#305;na kurbanlar kesti.

הנני:	ויאמר	ויעקב	יעקב	ויעקב	ויאמר	הלילה	במראות	לישראל	אלהים	ויאמר	2
—	H2009	H0559	H3290	H3290	H0559	H3915	—	H3478	H0430	H0559	—

O gece Tanrı; bir günde rıza ve şıra, yakup, yakup! ve diye seslendi. Yakup, Yakup! ve diye yanıp tlað.

גָּדוֹל	לְגֹי	כִּי	מְצֻלָּמָה	מְרֻכָּה	תִּירָא	אַל-	אָבִיךְ	אָלְתָיו	הָאָל	אָנְכִי	וַיֹּאמֶר	3
—	—	—	H4714	H3381	H3372	H0408	H0001	H0430	H0410	H0595	H0559	
										שָׁם :	אֲשֶׁר מֵהּ	

Tanrı'ndan Ben Tanrı'ya, babanın Tanrı'sına; dedi, M'sine gitmekten 1; ekinme. Soyunu orada b2; k bir ulus yapaca2; m.

עִנִּיה:	עַל-	יְדוֹ	יְשִׁית	יְוִסֵּף	עַלָּה	גַּם-	אַעֲלָקָעַ	וְאַנְכִּי	מַצְרִימָה	עַמְקָעַ	אַרְדָּ	אַנְכִּי	4
—	H3027	H7896	H3130	H5927	H1571	H5927	H0595	H4714	—	H3381	H0595	—	—

Seninle birlikte M'se gelecek, soyunu bu kişiye geri getireceğim. Senin gizlerini Yusuf elli kapavacak.

וְאַתֶּן	טֶפֶם	וְאַתֶּר	אַבְיָהָם	יְעַקֹּב	אַתֶּן	יִשְׂרָאֵל	בְּנִי	וַיִּשְׁאֹו	וַיִּשְׁאַל	שְׁבֻעָמְבָאָר	יְעַקֹּב	וַיִּקְרֹם
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0884</a>		<a href="#">H3290</a>	
							אַתָּה:	לְשָׁאת	פְּרֻעָה	שְׁלָחָה	אַשְׁר-	כְּעִגְלוֹת
								<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7971</a>	
											<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H0802</a>

Yakup Beer-#350;evadan ayr#305;ld#305;. O#287;ullar#305; Yakupu -#304;sraili- g#246;t#252;rmek #252;zere firavunun g#246;nderdi#287;i arabalara onu, kendi #231;ocuklar#305;yla kar#305;lar#305;n#305; bindirdiler.

וַיַּעֲקֹב	מִצְרִים	וַיַּבֹּא	כֹּנֶעַ	בָּאָרֶץ	רַכְבָּו	אֲשֶׁר	רְכִישָׁם	וְאַתֶּן	מִקְנִיהם	אַתֶּן	וַיַּקְרֹב
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7408</a>		<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>
										וְכֹל	זָרָעָו אֲתָה:
											<a href="#">H0854</a> <a href="#">H2233</a> <a href="#">H3605</a>

Yakup, bâzılarını ailesini -oğulları, kızları, torunları- hayvanları ve Kenan ile birlikte kazandı; malları na alarak Mâs'ı ra qitti.

&#304;srailin M&#305;s&#305;ra giden o&#287;ullar&#305;n&#305;n -Yakupla o&#287;ullar&#305;n&#305;n-adlar&#305; &#351;unlard&#305;r: Yakupun ilk o&#287;lu Ruben.

וְכָרְמִי:	וְחַצְרוֹן	וּפְלֹא	וַיְפָנֵךְ	וְתַנּוּךְ	וְרַאֲבוֹן	וּבְנִי	9
—	—	—	—	—	—	—	
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205			

Rubenin o&#287;ullar&#305;: Hanok, Pallu, Hesron, Karmi.

בן	הכנעניות:	בן	וְשָׂאֹל	וְצָהָר	וְזָכֵן	וְזָכֵר	וְזָמֵן	וְזָמֵאל	וְשְׁמַעַן	וּבְנֵי
—	—	—	H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095	—

imonun oğulları: Yemuel, Yamin, Ohat, Yakin, Sohar ve Kenan; bir kadın; bir oğlu; ve bir aul.

וּמְרִירִי:	קְהַת	גָּרְשֹׁן	לֹאִי	וּבְנִי	11
—	—	—	—	—	
H4847	H6955	H1648	H3878		

Levinin ullar: Gerón, Kehat, Merari.

וּבְנֵי	יְהוָה	עַר	וְאָנוּנָה	בָּאָרֶץ	כְּנָעָן	וַיַּהֲיָה	כְּנָעָן	בָּאָרֶץ	כְּנָעָן	וְאָנוּנָה	בָּאָרֶץ
H1961	H0776	H0209	H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063	בְּנֵי :

Yahudanın oğulları: Er, Onan,ela, Peres, Zerah. Ancak Erle Onan Kenan ile kesiinde  
246:Im:351:t:252: Peresin oğulları: Hesron, Hamul.

וְשִׁמְרוֹן:	וַיּוֹב	וְפִיה	תּוֹלֵע	יְשַׁשְׁכֵר	וּבְנֵי	13
—	H3102	H6312	H8439	H3485	—	—

&#304:ssakar&#305;n o&#287;ullar&#305;: Tola, Puiwa, Yoy, &#350;imron

וַיַּחֲלֹל וְאַלְעָן סָרֶד וְבּוֹלָן וְבָנֵי יְהוּדָה וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל: 14

Zeyvulinun oğulları: Seret, Elon, Yahleel.

Bunlar Lean'n Yakupa doğru olsalar Lea onlar; ve kizlar; Dinay; Paddan-Aramda doğru olsalaryla kizlar; toplam otuz 231 ki; iyi

וְאֶרְאָלִי :	וְאֶרְאָלִי :	עָרִי	וְאֶצְבָּן	שְׁוִינִי	וְתַנִּינִי	צְפִיוֹן	נֶר	וּבְנִי
<a href="#">H0692</a>	<a href="#">H0722</a>	<a href="#">H6179</a>	<a href="#">H0675</a>	<a href="#">H7764</a>	<a href="#">H2291</a>	<a href="#">H6837</a>	<a href="#">H1410</a>	

Gad&#305;n o&#287;ullar&#305;; Sifyon, Hagi, &#350;uni, Esbon, Eri, Arodi, Areli.

וִטְלִכְיָאָל :	וִטְלִכְיָאָל :	חֶבֶר	בְּרִיעָה	חֶבֶר	וּבְנִי	אֶחָתָם	וּשְׁרָח	גְּבִרִיאָה	וִישְׁנִי	וִישְׁנָה	וִמְנָה	אָשָׁר	וּבְנִי
<a href="#">H4439</a>		<a href="#">H2268</a>	<a href="#">H1283</a>			<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H8294</a>	<a href="#">H1283</a>	<a href="#">H3440</a>	<a href="#">H3438</a>	<a href="#">H3232</a>	<a href="#">H0836</a>	

A&#351;erin &#231;ocuklar&#305;; Yimna, Yi&#351;va, Yi&#351;vi, Beria; k&#305;zkarde&#351;leri Serah. Berian&#305;n o&#287;ullar&#305;; Hever, Malkiel.

שָׁש	לְיַעַקְבָּב	אֱלֹהָה	לְיַעַקְבָּב	אָתָּה	וְתַלְדָּר	בְּתוֹךְ	לְלֹאָה	לְבָנָה	נָטוּן	אָשָׁרְךָ	זְלָפָה	בְּנִי	אֱלֹהָה
<a href="#">H8337</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3812</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2153</a>	<a href="#">H0428</a>

עֲשָׂרָה נֶפֶשׁ :

[H5315](#) [H6240](#)

Bunlar Lavan&#305;n k&#305;z&#305; Leaya verdi&#287;i Zilpan&#305;n Yakupa do&#287;urdu&#287;u &#231;ocuklard&#305;r. Toplam on alt&#305; ki&#351;iydiler.

וְבָנִים :	יְוָסֵף	יְעַקְבָּב	אַשְׁתָּה	רְחָלָל	בְּנִי
	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7354</a>

Yakupun kar&#305;s&#305; Rahelin o&#287;ullar&#305;; Yusuf, Benyamin.

אָן	כָּהּוּן	פְּרִעָפּוֹתִי	כָּהּוּן	אֶסְכָּתָה	לֹאָ	אָשָׁר	יְלָדָהָה	וְאֶשְׁרִים	מִצְרִים	בְּאָרֶץ	לְיַוְסֵּף	וַיְזַלֵּד
<a href="#">H0204</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H6319</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0621</a>			<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H3205</a>

אָתָּה מְנַשֶּׁה וְאָתָּה אֲפָרִים :

[H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#)

Yusufun M&#305;s&#305;rda On Kentif&#231; k&#226;hini Potiferan&#305;n k&#305;z&#305; Asenattan Mana&#351;e ve Efrayim ad&#305;nda iki o&#287;lu oldu.

וְאֶרְהָר :	וְחַפִּים	מִנְפִּים	וְחַפִּים	וְאֶרְאָש	אֶתְּנִי	וְנַעֲמָן	גְּרָא	וְאֶשְׁבָּל	וְבָכָר	בְּלָע	בְּנִימָן	וּבְנִי
<a href="#">H0714</a>	<a href="#">H2650</a>	<a href="#">H4649</a>	<a href="#">H7220</a>	<a href="#">H0278</a>	<a href="#">H5283</a>	<a href="#">H1617</a>	<a href="#">H0788</a>	<a href="#">H1071</a>			<a href="#">H1144</a>	

Benyaminin o&#287;ullar&#305;; Bala, Beker, A&#351;bel, Gera, Naaman, Ehi, Ro&#351;; Muppim, Huppim, Ard.

וְבָנִים :	לְיַעַקְבָּב	כָּלָה	לְיַעַקְבָּב	לְיַעַקְבָּב	אָשָׁר	לְיַעַקְבָּב	רְחָלָל	בְּנִי	אֱלֹהָה
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H7354</a>		<a href="#">H0428</a>

Bunlar Rahelin Yakupa do&#287;urdu&#287;u &#231;ocuklard&#305;r. Toplam on d&#246;rt ki&#351;iydiler.

וּבְנִיר :	דָּנו	חִשּׁוּם :	דָּנו	וּבְנִיר :
			<a href="#">H1835</a>	

Dan&#305;n o&#287;lu: Hu&#351;im.

וּבְנִי :	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן	וְאֶצְבָּן
	<a href="#">H8006</a>	<a href="#">H3337</a>	<a href="#">H1476</a>	<a href="#">H3183</a>	<a href="#">H5321</a>				

Naftalinin o&#287;ullar&#305;: Yahseel, Guni, Yeser, &#350;illem.	אֱלֹהִים	בְּלֹהָה	בְּנִי	אֱלֹהִים	25
כל	לְיַעֲקֹב	אֱלֹהִים	אָתֶה	וְתָלֵד	בְּתוֹךְ
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1323</a>
לְרֹתֶל	לְבָנָן	לְבָנָן	נָתַן	אָשֶׁר	
<a href="#">H7354</a>			<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0428</a>
				שְׁבָעָה:	נֶפֶש
					<a href="#">H7651</a>
					<a href="#">H5315</a>
Bunlar Lavan&#305;n, k&#305;z&#305;: Rahele verdi&#287;i Bilhan&#305;n Yakupa do&#287;urdu&#287;u &#231;ocuklard&#305;r. Toplam yedi ki&#351;iyidiler.					
כָּל-	יַעֲקֹב	בְּנִי	נֶשֶׁי	מְלֹךְ	וְרָכֹן
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3318</a>
מְצְרִימָה	יְצָאֵי	יְצָאֵי	נֶפֶש	לְיַעֲקֹב	הַבָּאָה
<a href="#">H4714</a>			<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0935</a>
				הַנֶּפֶש	כָּל-
				<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>
				שְׁשִׁים	נֶפֶש
				<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H8346</a>
					<a href="#">H5315</a>
O&#287;ullar&#305;n kar&#305;lar&#305; d&#305;nd&#305;nda Yakupun soyundan gelen ve onunla birlikte M&#305;s&#305;ra gidenler toplam altm&#305; alt&#305; ki&#351;iydi. Bunlar&#305;n hepsi Yakuptan olmu&#351;tu.					
תָּבָאָה	יַעֲקֹב	לְבִתְתַּר	לְבִתְתַּר	כָּל-	נֶפֶש
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5315</a>
בְּמִצְרִים	לְפָנָיו	לְפָנָיו	לְפָנָיו	לְפָנָיו	לְפָנָיו
<a href="#">H4714</a>			<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H3130</a>
מְצְרִימָה	שְׁבָעִים:	פ			
				<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H4714</a>
Yusufun M&#305;s&#305;rda do&#287;an iki o&#287;uyyla birlikte M&#305;s&#305;ra g&#246;&#231;en Yakup ailesi toplam yetmi&#351; ki&#351;iydi.					
וְאַתָּה	יְהוָה	יְהוָה	גָּשָׁן:	אָרֶץ	וַיַּאֲוִי
				<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>
				<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1657</a>
				<a href="#">H6440</a>	
יְוָסֵף	לְהֹרֶת	לְפָנָיו	אָל	לְפָנָיו	שָׁלַח
<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3063</a>
וְאַשְׁר	יְהוָה	יְהוָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	יְוָסֵף
					<a href="#">H0853</a>
מִצְרִים	שְׁבָעִים:	פ			
				<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H4714</a>
Yakup Go&#351;en yolunu g&#246;stirmesi i&#231;in Yahuday&#305; &#246;nden Yusufa g&#246;nderdi. Onla Go&#351;ene var&#305;nca,					
עַל-	וַיַּפְלֵל	אַלְיוֹן	וַיַּקְרָא	אָבִיו	יְשָׁרָאֵל
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3478</a>
לְקָרְאָתָה	וַיַּעַל	וַיַּעַל	וַיַּעַל	וַיַּעַל	וַיַּעַל
<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4818</a>			
צְנַעַרְיוֹן	עַל-	צְנַעַרְיוֹן	עַד:		
				<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H1058</a>
וַיַּאֲסַר	נִיקָּה	נִיקָּה	וַיַּאֲסַר		
Yusuf arabas&#305;n&#305; haz&#305;rlay&#305;p babas&#305; &#304;sraili kar&#351; &#305;lamak &#252;zere Go&#351;ene gitti. Babas&#305;n&#305; g&#246;r&#252;r g&#246;rmez boynuna sar&#305;la&#305;p uzun uzun a&#287;lad&#305;.					
עַזְרָה	כִּי	כִּי	אָתֶה	רָאוּתִי	אָחָרִי
<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	
הַקְשָׁם	אָמִוָּתָה	אָמִוָּתָה	יְוָסֵף	אָל	יְשָׁרָאֵל
<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>
וַיָּאמֶר	חִי:				<a href="#">H0559</a>

&#304;srail Yusufa, &#8249;&#8249;Y&#252;z&#252;n&#252; g&#246;rd&#252;m ya, art&#305;k &#246;Isem de gam yemem&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Ya&#351;&#305;yorsun!&#8250;&#8250;

אלְיַי	וְאַמְרָה	לְפָרָעָה	וְאַיִדָּה	אַעֲלָה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶלְ	אָחִיו	אָלָ	יְוָסֵף	וַיֹּאמֶר	31
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	
				אֵלִי:		כְּנֻעַן	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵיתָךְ		
				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0251</a>	

Yusuf karde&#351;leriyle babas&#305;n&#305;n ev halk&#305;na &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Gidip firavuna haber vereyim, &#8249;Kenan &#252;lkesinde ya&#351;ayan karde&#351;lerimle babam&#305;n ev halk&#305; yan&#305;ma geldi&#8250; diyeyim.

לְהַם	אֲשֶׁר	וְכָל-	מִשְׁׁמֶן	וּבְקָרְבָּם	וְצָאנָם	חַיּוֹ	מִקְנָה	אָנָשִׁי	כִּירְ	צָאן	רְשֵׁי	וְהָנָשִׁים	32
			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H0376</a>	
												הַבְּיאָו:	
												<a href="#">H0935</a>	

&#199;oban oldu&#287;unuzu, hayvanc&#305;l&#305;k yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z&#305;, bu y&#252;zden davarlar&#305;n&#305;zla s&#305;&#287;&#305;rlar&#305;n&#305;z&#305; ve her &#351;eyinizi birlikte getirdi&#287;inizi anlatay&#305;m.

מִשְׁׁבִּיכֶם:	מִהָּה	וְאָמֶר	פְּרָעָה	לְכֶם	כִּירְ	וְהָרָה
	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1961</a>

Firavun sizi &#231;a&#287;&#305;r&#305;p da, &#8249;Ne i&#351; yapars&#305;n&#305;z&#8250; diye sorarsa,

אַבְתָּנִינוּ	נִסְמָה	אַגְּחָנִינוּ	נִסְמָה	שְׁתָחָה	וְעַדְ	מִנְעוּרִינוּ	עַבְדִּיכֶל	חַיּוֹ	מִקְנָה	אָנָשִׁי	וְאַמְרָהִם	34
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	
		צָאן:		רְעֵה	כָּל-	מִצְרָיִם	כִּירְ	תוֹעַבָּת	בָּאָרֶץ	תְּשִׁבּוּ	כְּבָבוֹר	
								<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H8441</a>		<a href="#">H1657</a>
									<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5668</a>	

&#8249;Atalar&#305;m&#305;z gibi biz de &#231;ocukluktan beri hayvanc&#305;l&#305;k yap&#305;yoruz&#8250; dersiniz. &#214;yle deyin ki, sizi Go&#351;en b&#246;lgesine yerle&#351;tirsin. &#199;&#252;nk&#252; M&#305;s&#305;r&#305;lar &#231;obanlardan i&#287;renir.&#8250;&#8250;